

Notas de población

88



NACIONES UNIDAS

CEPAL

Comisión Económica para América Latina y el Caribe • CEPAL
Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía • CELADE

Alicia Bárcena

Secretaria Ejecutiva

Antonio Prado

Secretario Ejecutivo Adjunto

Dirk Jaspers_Faijer

Director, Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía
(CELADE) - División de Población de la CEPAL

Susana Malchik

Oficial a cargo
División de Documentos y Publicaciones

La revista *Notas de población* es una publicación del Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) - División de Población de la CEPAL, cuyo propósito principal es la difusión de investigaciones y estudios de población sobre América Latina y el Caribe, aun cuando recibe con particular interés artículos de especialistas de fuera de la región y, en algunos casos, contribuciones que se refieren a otras regiones del mundo. Se publica dos veces al año, con una orientación interdisciplinaria, por lo que acoge tanto artículos sobre demografía propiamente tal como otros que aborden las relaciones entre las tendencias demográficas y los fenómenos económicos, sociales y biológicos. Las opiniones expresadas en esta revista son responsabilidad de los autores, sin que el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) - División de Población de la CEPAL, sea necesariamente participe de ellas.

Comité editorial:

Ciro Martínez Gómez, Coordinador

Maren Andrea Jiménez, Editora especial

Magda Ruiz, Juan Chackiel, Fabiana del Popolo, Dirk Jaspers_Faijer

Jorge Martínez, Timothy Miller, Jorge Rodríguez, Paulo Saad, Susana Schkolnik

Miguel Villa, Orly Winer

Secretaria: Liliana Cuevas

Redacción y administración: Casilla 179-D, Santiago, Chile. E-mail: liliana.cuevas@cepal.org
Ventas: publications@cepal.org. Precio del ejemplar: 12 dólares. Suscripción anual: 20 dólares.

Notas de población

Año XXXVI • N°88 • Santiago de Chile



NACIONES UNIDAS

CEPAL

Comisión Económica para América Latina y el Caribe

Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) - División de Población

Este número contó con el apoyo financiero parcial del Fondo de Población de Naciones Unidas (UNFPA).

Diseño de portada: Alejandro Vicuña
Ilustración de portada: “Matrimonio de Tigua”, Luis Millingalli, 2001.

Publicación de las Naciones Unidas
ISSN versión impresa 0303-1829
ISBN 978-92-1-323296-5
LC/G.2409-P
N° de venta S.09.II.G.41
Copyright © Naciones Unidas 2009.
Todos los derechos reservados. Impreso en Naciones Unidas, Santiago de Chile

La autorización para reproducir total o parcialmente esta obra debe solicitarse al Secretario de la Junta de Publicaciones, Sede de las Naciones Unidas, N.Y. 10017, Estados Unidos. Los Estados miembros y sus instituciones gubernamentales pueden reproducir esta obra sin autorización previa. Solo se les solicita que mencionen la fuente e informen a las Naciones Unidas de tal reproducción.

Sumario

Presentación	7
Los riesgos de las proyecciones de población <i>John Blacker</i>	11
Censo, residencia habitual y movilidad territorial <i>Juan Chackiel</i>	21
La captación de la migración interna mediante censos de población: la experiencia de la ronda de 2000 y sus lecciones para la ronda de 2010 en América Latina y el Caribe <i>Jorge Rodríguez Vignoli</i>	63
Medición e información sobre la migración internacional a partir de los censos: lecciones, desafíos y oportunidades <i>Jorge Martínez Pizarro</i>	97
El estudio de la emigración internacional mediante los censos realizados en los países de origen: evaluación de resultados y recomendaciones <i>Alicia Mirta Maguid</i>	135
Potencialidades de la medición de la movilidad cotidiana a través de los censos <i>Maren Andrea Jiménez</i>	163
La experiencia de Colombia en la medición de la emigración internacional, sobre la base de la pregunta sobre hijos emigrantes al exterior <i>Myriam Ordóñez Gómez</i>	187
Información de los censos demográficos del Brasil sobre migraciones internas: críticas y sugerencias para el análisis <i>José Irineu Rangel Rigotti</i>	219
La medición censal de la migración en Honduras <i>Manuel Antonio Flores Fonseca</i>	245

Medición e información sobre la migración internacional a partir de los censos: lecciones, desafíos y oportunidades¹

Jorge Martínez Pizarro²

Resumen

La medición y caracterización de flujos y cantidad de migrantes a partir de los censos constituye un sustento empírico básico y confiable para el diseño de políticas y la adopción de acuerdos en materia de migración internacional. El propósito de este trabajo es evaluar la forma habitual en que se ha estimado la migración internacional en los censos latinoamericanos (su proceso de conceptualización y operacionalización) y los resultados que han brindado las experiencias existentes, como por ejemplo, la creación del proyecto Investigación de la Migración Internacional en Latinoamérica (IMILA). En segundo lugar, de cara a la ronda de censos de 2010, se identifican nuevos asuntos de sumo interés que se han indagado durante los últimos años y cuya medición censal puede ser crucial para muchos países, tales como las características de los hogares de emigrantes y receptores de remesas, o el tema de la movilidad cotidiana. Por último, se examinan tanto las limitaciones como las oportunidades que ofrecen los censos para investigar estas nuevas facetas de la migración y se enumera una serie de recomendaciones para que los países consideren al diseñar e implementar sus próximos censos.

¹ Este trabajo ha contado con la asistencia de Verónica Cano y Magdalena Soffía. Miguel Ojeda procesó información adicional. Daniela Vono y los colegas del CELADE-División de Población de la CEPAL colaboraron con sus comentarios.

² Asistente de investigación, Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE)-División de Población de la CEPAL.

Abstract

The use of censuses to measure and characterize the flows and numbers of migrants is a basic and reliable empirical tool for designing policies and adopting agreements on international migration. The purpose of this article is to assess the manner in which international migration has usually been estimated in Latin American censuses (the way migration has been approached conceptually and operationally) and the outcomes of existing experiences, such as, for example, the creation of the Investigation of International Migration in Latin America (IMILA) project. Second, in light of the upcoming 2010 round of censuses, the article identifies new issues that have been the focus of research interest in recent years and that many countries will find crucial to measure in their censuses. Among such issues are the characteristics of households that include emigrants or receive remittances as well as daily commuting. Lastly, the author examines both the limitations posed and the opportunities offered by censuses for researching these new facets of migration and makes a series of recommendations for the countries to consider when they design and implement their next census.

Résumé

La mesure et la caractérisation des courants et de la quantité de migrants par le biais des recensements constituent une base empirique fiable pour élaborer des politiques et adopter des accords en matière de migrations internationales. L'objet de cette étude est d'évaluer la modalité habituelle d'estimation de la migration internationale dans les recensements latino-américains (leur processus de conceptualisation et de mise en œuvre) ainsi que les résultats d'expériences actuellement en cours, tels que la création du projet Recherche de la migration internationale en Amérique latine (IMILA). En deuxième lieu, et dans la perspective de la série de recensements de 2010, l'auteur aborde certains aspects nouveaux qui ont fait l'objet de recherches au cours des dernières années et dont la mesure censitaire peut s'avérer cruciale pour de nombreux pays, comme, par exemple, les caractéristiques des ménages composés d'émigrants et récipiendaires de fonds envoyés par ceux-ci, ou encore la question de la mobilité quotidienne. Finalement, il analyse les contraintes ainsi que les possibilités des recensements pour étudier ces nouvelles facettes de la migration et formule une série de recommandations dont les pays pourraient tenir compte dans l'élaboration et le déroulement de leurs prochains recensements.

I. Introducción

Las modificaciones en el panorama de la migración internacional en toda América Latina constituyen una realidad de hecho y los distintos asuntos que involucra este proceso se han ido posicionando con fuerza en muchas agendas. Uno de los más relevantes concierne a la medición y caracterización de flujos y cantidad de personas, que constituyen el sustento empírico básico para el diseño de políticas y la adopción de acuerdos migratorios. La situación prevaleciente en esta materia de información es delicada, pues los avances que se observan son restringidos y, en consecuencia, persisten necesidades que siguen sin solucionarse. La respuesta a tales necesidades debe basarse en las experiencias existentes y en la evaluación de las emergentes, y los censos de población brindan esas posibilidades.

En la antesala de la ronda de censos de 2010, los objetivos de este trabajo son los siguientes:

- Evaluar brevemente las experiencias censales existentes acerca de la medición y el análisis de la migración internacional, apelando, por ejemplo, a las prácticas habituales que se han empleado y que han mostrado fortalezas, dando origen, entre otros resultados, al banco de datos del proyecto Investigación de la Migración Internacional en Latinoamérica (IMILA), creado por el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) - División de Población de la CEPAL.
- Identificar nuevos asuntos de sumo interés que han ido surgiendo y cuya medición puede ser crucial para muchos países. Casi ningún país de América Latina escapa a las conductas emigratorias de sus poblaciones y, en todos ellos, los hogares han venido recibiendo importantes flujos de remesas. Esto amerita algunas reflexiones.
- Examinar tanto las limitaciones como las oportunidades que ofrecen los censos para indagar en los nuevos asuntos.

Como destacábamos hace una década (Martínez Pizarro, 1999), en América Latina los censos de población han constituido uno de los más importantes sustentos empíricos para el estudio de la migración internacional, desde las estimaciones de su cuantía hasta los patrones espaciales y las características sociodemográficas y socioeconómicas de las personas y los hogares migrantes. La información censal posibilitó la creación del programa IMILA, que comenzó en la década de 1970 y ha sido, hasta la fecha, un proyecto modelo para otras regiones y base fundamental en la creación de sistemas de información migratoria.

Los censos siguen siendo la fuente matricial de información migratoria para los países de la región, debido a que, en general, no se han desarrollado suficientes alternativas como las encuestas ni se han mejorado sustancialmente los registros administrativos. Los sistemas creados en los países andinos y mesoamericanos han sido importantes, pero hasta ahora han seguido una trayectoria errática y los insumos alternativos o complementarios a los datos censales no han terminado de probar cabalmente que sean útiles por sí solos para la investigación y el diseño de políticas. Por ello es que no se han superado completamente las carencias de información para el diseño de políticas y acuerdos.

Por otra parte, aunque los censos ofrecen el mínimo empírico posible, no aportan por sí solos evidencias en temáticas muy complejas, como la estimación de la cuantía y algunas características de los migrantes, en especial aquellos que residen en forma irregular. Las diversas modalidades que adopta la movilidad de la población son otro asunto que, como mencionamos años atrás, conduce a cuestionar directamente el concepto clásico de migración operacionalizado en los censos y nociones como la ciudadanía, la identidad o la pertenencia a un lugar de origen. Otras muchas dimensiones de la migración no parecen ser reflejadas por los datos censales, como la situación de los solicitantes de refugio, las modalidades de integración de los nacidos en el exterior y la modalidad transnacional de algunos movimientos.

Hay en cambio otras facetas de la migración que merecen reflexiones a partir de las experiencias existentes sobre la base de los censos: la medición del número de miembros (o, más correctamente, de ex miembros) de un hogar que residen en el exterior, incluyendo el registro de algunas de sus características y la identificación de hogares donde ocurre la recepción de remesas. Las posibilidades analíticas de esta información no han sido discutidas en profundidad ni explotadas desde un punto de vista comparativo, aunque existen trabajos nacionales en los que se ha intentado describir las condiciones de vida de los hogares receptores de remesas e, indirectamente, algunas características de quien las envía desde el país en que se encuentra (Martínez Pizarro y Vono, 2005; Tuirán, 2002)³.

Conociendo el interés de muchos países por explorar estos últimos asuntos mediante las operaciones censales, es importante hacer algunas observaciones hasta ahora muy poco difundidas, fijar límites, plantear oportunidades y discutir la operacionalización que se propone sobre la movilidad cotidiana, por ejemplo.

³ En México, por ejemplo, se utilizaron abundantemente los datos del censo de 2000, cruzándose indicadores de intensidad migratoria con recepción de remesas y otras características socioeconómicas a nivel de municipios (Tuirán, 2002). También hemos realizado algunos análisis generales de estas potencialidades en el caso de la República Dominicana (Martínez Pizarro y Vono, 2005).

En definitiva, en este documento se analiza la forma habitual en que se ha estimado la migración internacional en los censos latinoamericanos (su proceso de conceptualización y operacionalización). Luego se examinan las nuevas facetas que se han intentado registrar, siguiendo o no el concepto tradicional de migración, y se expresan algunas reflexiones al respecto.

II. La estimación de la cantidad de migrantes internacionales a partir de los censos sigue siendo la más confiable

Realizada por la escena contemporánea, la explicación de la migración internacional y el diseño de políticas exigen datos apropiados, relevantes y oportunos. Esta exigencia es aun mayor al tratarse de un hecho que involucra a referentes espaciales en el destino y en el origen de diferente soberanía y autonomía estadística.

Tradicionalmente, las estimaciones han sido provistas por los censos de población debido a la universalidad de esos datos y la relativa simultaneidad con que se realizan las operaciones censales. El intercambio de la información posibilita conocer a los migrantes y su condición con respecto al país de origen o de destino, lo que, en otros términos, significa conocer a los emigrantes a partir de los datos sobre los nacidos en el exterior o los residentes en una fecha fija anterior (datos sobre inmigrantes), tal como lo ilustra la experiencia del proyecto IMILA del CELADE-División de Población de la CEPAL en la región y en algunos países de otras regiones (Martínez Pizarro, 2006). Esta es una primera y elocuente razón para mantener las formas de medir la migración internacional en los censos de población a partir del registro de las personas nacidas en el exterior.

En contrapunto con las fortalezas, debe insistirse en que la información censal adolece de restricciones, pues los datos sobre el país de nacimiento se refieren solo a la cantidad acumulada de migrantes y no estrictamente a los flujos (Martínez Pizarro, 1999). Además, los datos recabados en los censos, dada la naturaleza periódica con que estos se realizan, pueden perder vigencia al transcurrir unos años, pero considerarse actuales después de mucho tiempo —un típico ejemplo es la cuantía de los inmigrantes de algún origen específico—. Señalábamos hace una década que las restricciones propias de las operaciones censales obligan a pensar en los límites que presentan y, en ese contexto, en la necesidad de emplear apropiadamente fuentes alternativas teniendo en cuenta el exacto alcance de la información que generan (las cantidades, una versión en general restringida de flujos y la distinción de algunos tipos de migrantes) (véase el recuadro 1).

Recuadro 1

LÍMITES DE LOS DATOS CENSALES: SU PERSISTENCIA EN EL TIEMPO

Un detalle posible de las limitaciones de los datos censales sería el siguiente:

- i) Existen siempre problemas de subenumeración y de calidad de los datos que limitan, por ejemplo, el estudio de las proyecciones de población. También existe la imposibilidad de distinguir la condición jurídica del migrante (indocumentado, refugiado), lo que no se subsana mediante la identificación de la nacionalidad de la persona. Tampoco se indaga en profundidad en las trayectorias y motivaciones que llevaron a la migración de las personas entrevistadas (más allá de experiencias censales generales, cuestiones que sí suelen y pueden realizarse apropiadamente en encuestas específicas).
- ii) Muchos países de la región no han empleado las codificaciones internacionales estandarizadas sobre el país de nacimiento para la elaboración de los microdatos, lo que se ve realizado por la ausencia de una expedita presentación de la documentación de la información, como lo demuestra la experiencia del proyecto IMILA con la sistematización de los registros de los censos de 1990 y 2000.
- iii) Los censos no captan la diversidad y enorme complejidad de la movilidad espacial de las personas, en especial, los movimientos afines a los procesos de transnacionalismo, reversibilidad o, simplemente, circulación de personas. Si bien pueden combinarse procedimientos para identificar flujos, esto constituye siempre una aproximación.

Fuente: J. Martínez Pizarro, "La migración internacional en los censos de población", Notas de población, N° 69 (LC/G.2062/E), Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), 1999.

Recuadro 2

**LAS FUENTES ALTERNATIVAS PARA LA ESTIMACIÓN
DE LA MIGRACIÓN INTERNACIONAL
NO REEMPLAZAN A LOS CENSOS**

En América Latina, las alternativas reales para estudiar los movimientos migratorios entre diversos países son escasas y se remiten, básicamente, a los registros de entradas y salidas, a los registros de los extranjeros residentes en cada país, a las encuestas específicas y a aquellas de propósitos múltiples. Algunos países, como Chile en 2005, han hecho el esfuerzo de realizar un registro de sus connacionales en el exterior, recogiendo importante información cuantitativa y cualitativa de sus emigrados, a pesar de que este instrumento tiene muchas limitaciones metodológicas.

Los registros de entradas y salidas, así como los de extranjeros, constituyen posibilidades que han sido muy poco empleadas debido a los problemas de disponibilidad, fundamentalmente por su escasa sistematización. Tradicionalmente, en los registros no se aplican criterios unívocos para definir categorías migratorias y sus antecedentes refieren a veces a viajeros. Lo fundamental es que carecen de una unidad de análisis.

Recuadro 2 (conclusión)

Como parte de una tarea global de creación de un sistema de información migratoria, los registros de entradas y salidas han sido incluidos en el proyecto Sistema de Información sobre Migraciones Internacionales en la Comunidad Andina (SIMICA), desarrollado por la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y el CELADE-División de Población de la CEPAL, en conjunto con los países de la Comunidad Andina. También se destaca el Sistema de Información Estadística sobre las Migraciones en Centroamérica (SIEMCA), creado en 2001 y que en 2005 se transformó en el Sistema de Información Estadística sobre las Migraciones en Mesoamérica (SIEMMES). La información que este sistema contiene surge de la articulación y compatibilización de datos generados a partir de los registros de entradas y salidas internacionales, los censos de población y encuestas a hogares de los países asociados.

Si bien es conocida la utilidad de las encuestas específicas sobre movilidad y migración internacional para obtener datos susceptibles de análisis estadísticos, no suelen aportar gran cantidad de antecedentes de carácter cualitativo y retrospectivo, ni brindar la posibilidad de identificar migrantes o móviles en forma suficiente. Además, debe tenerse en cuenta que estas encuestas se centran, en una alta proporción, en el estudio de los inmigrantes y siempre existen dificultades para diseñar un marco muestral que garantice una adecuada representatividad en diversas escalas territoriales.

A pesar de los sesgos metodológicos que pueden existir en las encuestas de hogares y propósitos múltiples, estas aún no han sido explotadas para el estudio de la movilidad y la migración. Solo se ha comenzado a incluir algunas preguntas destinadas preferentemente a captar la migración, registrando el lugar de nacimiento y el de residencia hace algunos años, combinándose en ocasiones con los motivos de la migración, el tiempo de residencia y el lugar de trabajo.

A pesar de que se percibe un esfuerzo por considerar más fuentes para la captación de datos sobre migración, es interesante destacar que ninguna de ellas ha sido concebida para reemplazar a los censos de población y a las preguntas sobre migración que estos incluyen. Más bien, se debe reconocer que constituyen solo un complemento de aquellos.

Fuente: J. Martínez Pizarro, "La migración internacional en los censos de población", *Notas de población*, N° 69 (LC/G.2062/E), Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), 1999; *América Latina y el Caribe: migración internacional, derechos humanos y desarrollo*, Libros de la CEPAL, N° 97 (LC/G.2358), Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), 2008; y M. Villa, *Introducción al análisis de la migración* (LC/DEM/R.164), serie B 91, Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), 1991.

III. Continúan vigentes el concepto y la operacionalización de la migración internacional en los censos

En América Latina, la estimación de la migración internacional a partir de los censos de población se ha realizado sobre la base de lo que hemos denominado definición tradicional —en atención a nuevas acepciones y expresiones complejas de la movilidad—, entendiéndola como el traslado de residencia de las personas de un país a otro. Se ha tratado de cuantificar a la población nacida en el exterior que ha ingresado a cada país con el fin de residir en él —al menos durante algún tiempo— a partir de unas pocas preguntas. Con relación a este tema, el análisis de la ronda de censos de 2000 muestra que se siguió empleando la noción tradicional para captar la cantidad de inmigrantes (nacidos en el exterior). Además, diez países de la región, sin desprenderse de la idea del traslado de la residencia, han agregado nuevas variables para complementar esta información y así captar a personas identificadas como ex miembros de un hogar residentes en el exterior —es decir, a una población que forma parte de los emigrados— y sus hogares de origen, consultando directamente en ellos. Esta fue una opción menos frecuente en rondas censales previas (en la de 1990, seis países indagaron esta temática, ya sea preguntando por hijos sobrevivientes o ex miembros del hogar en el exterior. Véase el cuadro 1). Otras expresiones del concepto de movilidad también fueron investigadas en las diversas rondas censales y en la de 2000 se destaca el intento de realizar una aproximación al lugar o país donde se trabaja, en el marco de la movilidad cotidiana⁴.

Las estimaciones de la cantidad de inmigrantes y del acervo de ex miembros del hogar residentes en el exterior son una parte de la información procesada. Junto a las cuantías, también aparecen algunos atributos sociales, demográficos, económicos y espaciales, que constituyen la mayor riqueza de la información censal. Los datos han sido muy útiles para trazar perfiles de las poblaciones en estudio, especialmente de los inmigrantes, a veces poblaciones muy minoritarias, más allá de eventuales problemas de subenumeración de personas nacidas en el exterior. Con estos datos, se han elaborado muchos estudios sobre migración juvenil, género, personal calificado y patrones y tendencias de la migración.

En general, no se utilizaron los datos del número de ex miembros del hogar residentes en el exterior, a pesar de la amplia indagación realizada en la región, omitiéndose el debate sobre su potencial y limitaciones.

⁴ Se trata de la pregunta “¿En qué país trabaja habitualmente?”, incluida en los censos de 2000 de cinco países: el Brasil, Colombia, El Salvador, México y Nicaragua. En rigor, el censo de Colombia es el único en el que no se identifica el país (véase el anexo).

Cuadro 1
AMÉRICA LATINA: TIPOS DE PREGUNTAS SOBRE EX MIEMBROS DEL HOGAR QUE RESIDEN O RESIDIÁN EN EL EXTERIOR EN LOS CENSOS NACIONALES DE LAS RONDAS DE 1980, 1990 Y 2000

Países	Cantidad de hijos sobre-vivientes en el exterior		Cantidad de miembros del hogar en el exterior		Sexo	Edad al salir		Edad actual	País de destino	País de residencia actual	Año o período de salida	Año de retorno	Nivel educacional del miembro del hogar en el exterior	Causa de su salida
	1980	1990	1980	1990		1980	1990							
Argentina														
Bolivia	x				x									
Bolivia (Estado Plur. de)														
Brasil														
Chile														
Colombia	x		x		x					x				
Costa Rica														
Cuba														
Ecuador			x		x		x				x			x
El Salvador			x		x		x			x				
Guatemala			x		x									
Haití					x									
Honduras					x					x				
México					x		x					x		
Nicaragua					x		x			x				x
Panamá					x		x							
Paraguay	x													
Perú														
Rep. Dominicana			x		x		x							
Uruguay														
Venezuela (Rep. Bol. de)	x													

Fuente: Elaboración propia, sobre la base de los cuestionarios censales nacionales.

Debe reiterarse que el concepto consolidado de migración, es decir, el traslado del país de residencia de una persona, origina información susceptible de ser intercambiada entre los países para crear una matriz migratoria que posibilita estimar la cantidad de emigrantes (y sus especificidades) en los países incluidos en esa matriz.

A. Premisas y regularidades en la identificación de los migrantes

La operacionalización de la migración internacional conlleva, entonces, las siguientes premisas y regularidades observadas en los países de la región (véase el cuadro 2):

- a) Identificación del traslado y del país de residencia: En general, para identificar el traslado se considera una residencia anterior, esto es, el país en que la persona nació y aquel donde vivía cinco años antes. En ambas situaciones, se colige necesariamente un solo movimiento (directo); las preguntas pertinentes se formularon en forma generalizada en los censos de 1970 (país de nacimiento) y se hicieron combinadas en los subsiguientes. En la ronda de 2000, unos pocos países dejaron de indagar sobre la residencia en una fecha fija anterior. Algunos han interrogado sobre la duración de la residencia en el país, como alternativa para estimar un movimiento directo, imitando a otros pocos países que en rondas censales anteriores ya lo habían intentado.
- b) Tipología de migrantes: A partir de la identificación mencionada, se contabiliza el migrante y no el número de movimientos. Sin embargo, la combinación de ambas preguntas posibilita la identificación de los migrantes recientes (aquellos arribados en el último quinquenio) y los antiguos (que residían con antelación), los que, en conjunto, permiten obtener la cantidad acumulada de inmigrantes nacidos en el exterior presentes en un país. Los nativos que retornaron a su país de nacimiento, es decir, quienes residían en el extranjero hace cinco años y en el momento del censo viven en el país donde nacieron, son captados como migrantes de retorno.
- c) Determinación de la fecha de llegada del nacido en el exterior: Esta pregunta se generalizó en la ronda de 2000. La falta de un período de referencia que deriva de la pregunta sobre el país de nacimiento limita el análisis de la cantidad de migrantes acumulados. Como solución, se siguió empleando la distinción del año o fecha en que la persona que nació en otro país llegó a aquel en que reside actualmente. Las

Cuadro 2
AMÉRICA LATINA: TIPOS DE PREGUNTAS SOBRE INMIGRACIÓN EN LOS CENSOS NACIONALES DE LAS RONDAS DE 1980, 1990 Y 2000

Países	País de nacimiento		Año o fecha de llegada		País de residencia cinco años atrás		Residencia anterior		País de residencia habitual o actual		Duración de la residencia		Nacionalidad		País donde trabaja o estudia habitualmente		Motivo o causa de la inmigración						
	Residencia de la madre al nacer		1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000			
	1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000		
Argentina	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Bolivia (Estado Plur. de)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Brasil	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Chile	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Colombia	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Costa Rica	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Cuba	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Ecuador	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
El Salvador	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Guatemala	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Haití	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Honduras	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
México	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Nicaragua	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Panamá	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Paraguay	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Perú	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Rep. Dominicana	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Uruguay	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									
Venezuela (Rep. Bol. de)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x									

Fuente: Elaboración propia, sobre la base de los cuestionarios censales nacionales.

preguntas pertinentes, recomendadas por el CELADE-División de Población de la CEPAL y la Unión Internacional para el Estudio Científico de la Población (UIECP), comenzaron a formularse en los censos de 1980 y 1990 en algunos países, y hacia la ronda de 2000, prácticamente todos preguntaron por la fecha de llegada al país. Cabe destacar que esta consulta por la fecha de llegada —en particular, la última— permite conocer el tiempo de residencia de los inmigrantes (una aproximación a los flujos). Se ha sugerido no interrogar directamente por el lapso de tiempo que lleva alguien en el país porque es probable que de ese modo se recoja información menos precisa. En cambio, se recomienda preguntar por el mes y año de llegada, y tabularlos como período de llegada (Naciones Unidas, 2008).

- d) La nacionalidad: aunque se ha recomendado registrar tanto el país de nacimiento como el de nacionalidad (país de ciudadanía) (Naciones Unidas, 2008), las preguntas respectivas han sido consideradas en pocos países de la región. Hacia la ronda de 2000, solo tres las contemplaron en sus boletas censales, sin romper una continuidad en el tiempo. Las preguntas sobre la nacionalidad por sí solas permiten registrar a una parte de los inmigrantes (los extranjeros nacidos en el exterior), y su principal relevancia es la distinción de la ciudadanía de las personas. Por lo tanto, se ha recomendado definir la pregunta por el país de nacionalidad y no por la nacionalidad a secas. Se observa que, para obtener la estimación de la migración internacional, es necesario indagar simultáneamente sobre la nacionalidad legal y sobre el país de nacimiento⁵.
- e) Las posibilidades para la estimación de la emigración: Si bien, como se desprende de la experiencia del proyecto IMILA para la migración intrarregional y parte de la extrarregional, se puede conocer la emigración obteniendo la información censal sobre los nativos de un país censados en otros diferentes al de su nacimiento —con la exigencia de disponer de los censos realizados en fechas cercanas—, varios países han indagado en una estimación y características de sus emigrantes a partir del propio censo, más generalizadamente en la ronda de 2000. La consulta específica adquiere relevancia debido a que en el proyecto IMILA no se recoge información de otros países

⁵ En rigor, se recomienda recoger información que permita clasificar a la población en: i) ciudadanos por nacimiento; ii) ciudadanos nacionalizados por distintas razones, y iii) extranjeros. Se sugiere no usar un adjetivo para indicar la ciudadanía, sino registrar el país de ciudadanía como tal (Naciones Unidas, 2008).

de destino como los europeos, que tienen importantes contingentes de emigrantes de la región. Esto se ha hecho fundamentalmente a partir del empleo de preguntas sobre la residencia de ex miembros de un hogar en el extranjero, cuestión que requiere un comentario detallado. Por otro lado, la alternativa de interrogar por los hijos en el exterior no ha sido muy utilizada (sobre todo en la última ronda censal), tratándose de una opción antigua, destinada por ejemplo a preguntar a las mujeres sobre el país de residencia de sus hijos sobrevivientes, a captar el lugar de residencia de las madres sobrevivientes o a consultar sobre la residencia de los hermanos⁶.

En América Latina, la experiencia de los tres últimos censos levantados muestra que las preguntas sobre el país de nacimiento y el de residencia cinco años atrás han sido empleadas en la mayor parte de los países, en particular en cuanto al lugar (país) de nacimiento del individuo o, como aconteció en la ronda de 2000, el lugar de residencia de la madre al nacer. Algo similar ocurre en lo que respecta a la pregunta sobre el año o fecha de llegada de las personas, que se formuló en las boletas de un mayor número de países en el último censo. Una pregunta adicional, que resulta fundamental para cotejar la residencia anterior con la del momento del empadronamiento, es la del país de residencia habitual, que no ha sido generalizada, en virtud de su pertinencia a los censos de hecho. Preguntas como la nacionalidad, la duración de la residencia y el país de residencia anterior siguieron siendo menos frecuentes, en su conjunto, en los últimos censos (véase el cuadro 2)⁷.

En los censos de la región se han ido homogeneizando las preguntas, con lo que se han reducido los riesgos de afectar la calidad de la respuesta y las posibilidades de procesamiento. Los problemas de identificación del país de nacimiento y de residencia cinco años atrás parecen ser mínimos, aunque pueden ser más importantes en el caso de la fecha de llegada (aspecto que es posible subsanar agrupando períodos en el proceso de tabulación). En cuanto a la indagación sobre el lugar o el país de residencia habitual, parece necesario incluirla explícitamente, pues resulta fundamental para estimar la migración

⁶ Entre los autores que propusieron esta alternativa están Somoza (1977) y Hill (1979). Los resultados de esta pregunta deberían ser examinados en detalle para evaluar su pertinencia. En el cuadro 1 se muestra que solo Haití empleó este tipo de preguntas en la ronda de 2000. Hubo más casos en rondas anteriores.

⁷ Los censos del Brasil (2000) y Colombia (2005) se destacan por la amplia exploración que se realiza en los módulos sobre migración, con preguntas que indagan, en el primer caso, sobre el año en que la persona fijó residencia en el país, los años de residencia y la residencia anterior, y en el segundo, acerca de si se cambió el lugar de residencia durante los últimos cinco años, el año en que se hizo el cambio de residencia por última vez y la causa por la que ocurrió ese cambio (véase el anexo).

en general en los censos de hecho. Es preciso reiterar que las respuestas a todas estas preguntas no deben ser precodificadas, para permitir la distinción en detalle de los países de origen.

En el caso de los países que emplean formularios ampliados, la tendencia no es uniforme, si bien, en general, se ha preferido incluir todas las preguntas sobre migración en esos cuestionarios y no en los básicos. La utilización de muestras para estimar la cuantía de los migrantes no siempre puede ser una solución adecuada —y así lo han constatado algunos países. El CELADE-División de Población de la CEPAL siempre ha recomendado la inclusión de todas las preguntas sobre migración en los formularios básicos (CELADE, 1989).

IV. Los ex miembros de un hogar residentes en el extranjero: limitaciones para la estimación directa de la emigración y potencialidades analíticas

En los últimos censos, diez países indagaron el tema de los ex integrantes del hogar que residen en el exterior (véase el cuadro 1). Resulta por ello necesario comentar varios aspectos sobre la importancia de la información que brindan las preguntas específicas y también las limitaciones que presentan los datos para conocer la emigración, especialmente su magnitud.

La pregunta más frecuente ha sido la destinada a identificar si algún miembro del hogar (es decir, alguien que integró el hogar) se ha ido a vivir a otro país, que incluye la consulta de ciertas características sociodemográficas de cada emigrante, el año en que salió o emigró y el país de destino o de residencia actual. Debe evaluarse si esta metodología constituye una estimación directa de la emigración.

Cuando se formuló esta consulta, se reconocía que su utilidad consistiría, básicamente, en la estimación independiente que puede realizar un país sobre el número de sus emigrantes y sus características básicas, como el sexo y la edad. De allí que podía concluirse que su empleo sería más adecuado en aquellos países con elevado número de emigrantes. Hoy sabemos que no se trata de una estimación de la emigración y que no cabe interpretar este resultado como magnitud de emigrados. Siempre habrá un sesgo desconocido en el que quedará excluida una parte de los hogares en los que todos sus miembros emigraron y una serie de circunstancias que impiden contabilizar el total de emigrados, como se menciona a continuación. No obstante, también hay posibilidades analíticas, aunque resulta crucial que los hogares con residentes en el exterior

identificados sean representativos de aquellos en los que ocurren los procesos de emigración, lo que es un requisito muy complejo de evaluar.

Desde otro punto de vista, la indagación es muy sensible al hecho de que los entrevistados estén en condiciones de distinguir la definición de ex miembro del hogar. Cuando se investiga la emigración absoluta, es decir, sin especificar el momento de salida de quien fuera integrante del hogar, es probable que se registre mejor la condición de un emigrado, aunque habrá riesgo, a su vez, de que exista confusión sobre si la indagación alude a membresía actual y no se identifique correctamente a un ex miembro. La indagación por períodos recientes brinda una referencia temporal, al registrar a los que emigraron durante los cinco o diez años anteriores al censo, pero, en ese caso, quedará también abierta la posibilidad de que los miembros no se reconozcan como tales si no se interroga por un ex integrante. Una alternativa que se ha utilizado para identificar al ex miembro del hogar que reside en el exterior y evitar al mismo tiempo que se registren dos veces los datos de un mismo integrante es preguntar por la existencia de algún hijo en el extranjero. Sin embargo, esta opción no ha sido generalizada.

Los estudios recientes muestran claramente que esta pregunta no resulta efectiva para estimar la emigración, lo que surge del cotejo de los datos arrojados en los países que la formularon con las estimaciones provenientes de fuentes de los países de destino (Maguid, 2008). Tampoco ilustra sobre la cuantía y características de la población emigrante indocumentada, ya que no hay forma de comprobar su condición e incluso puede suponerse que los hogares no declararán a sus miembros que residen en forma irregular en el exterior.

En general se puede señalar que, sin ser una indagación sobre la estimación de los emigrados y a pesar de las debilidades acerca de la identificación de un ex miembro del hogar, hay una serie de aspectos positivos que pueden llegar a compensar sus limitaciones. Así, las principales ventajas son las siguientes:

- Se pueden conocer los lugares desde donde se emigra con distintos niveles de desagregación y también caracterizar a los hogares desde los que se parte, en contraste con aquellos que no registran miembros en el exterior.
- Se pueden analizar las tendencias recientes de la emigración, las características de los emigrantes en el momento de salir del país de origen e identificar los países de destino o residencia actual (Maguid, 2008).

Los países pueden seguir probando estas indagaciones en el módulo de hogar de los cuestionarios de encuestas nacionales y de allí evaluar si es pertinente incluirlos en la boleta censal. La utilización de estas preguntas no es exclusiva de los censos. Maguid (2008) destaca que varios países de

Centroamérica incorporaron en sus encuestas de hogares módulos con consultas sobre ex miembros del hogar en el exterior y sobre recepción de remesas. Tal como indica la autora, no se ha realizado una evaluación rigurosa de los resultados de estas encuestas, lo que debería abonar el interés en el examen de los procedimientos y los datos censales.

Es menester que se destaque que no se trata de estimaciones de los emigrados, que se señale su potencialidad analítica y se entrene lo más adecuadamente posible a los empadronadores en la explicación del propósito de las preguntas antes de aplicarlas, para así generar confianza en los entrevistados. Siguiendo el análisis realizado por el CELADE y Maguid (2008), las indagaciones podrían recabar características sociodemográficas como el sexo y la edad de los emigrantes en el momento de su partida del país, así como la fecha de la última salida de los miembros del hogar (“Cuando se fue por última vez, ¿vivía con ustedes?”; “¿Qué nivel educativo tenía al partir la última vez?”; “¿En qué año se fue a vivir a otro país la última vez?”; “¿En qué país vive actualmente?”, presentando alternativas cerradas que contemplen los principales países de destino, sin omitir la especificación cuando no corresponde a ninguno de estos), pero este es un asunto que merece más debate en la región.

A. Los registros de nacionales en el extranjero no son censos: el registro de chilenos en el exterior como una experiencia pendiente de examen

Una posible indagación sobre los emigrados, más allá de los censos y encuestas, consiste en el empadronamiento o, más correctamente, en el registro voluntario de los nacionales en el exterior. Un solo país en la región ha aplicado esta iniciativa, lo que merece varias puntualizaciones. Es el caso de la experiencia de Chile (véase Instituto Nacional de Estadísticas [en línea] www.ine.cl). Entre 2003 y 2004 se realizó el primer registro de chilenos en el exterior, levantado por el INE y la Dirección para las Comunidades Chilenas en el Exterior (DICOEX). Con este proyecto, se intentó hacer un recuento de los emigrados chilenos residentes en más de cien países, con el objeto de recabar información que sirviera para la futura elaboración de políticas públicas. El objetivo del recuento es ambicioso y el propósito que subyace es relevante.

En el registro se recogió información cuantitativa y cualitativa mediante una encuesta que los chilenos con más de seis meses fuera del país (y que residían en alguno de los países seleccionados), así como sus hijos nacidos fuera de Chile, contestaron voluntariamente en los consulados chilenos. Se trata de un instrumento que carece de unidad de análisis y tiene sesgos que le impiden constituirse en una herramienta estadística correcta, pues no posee

marcos muestrales y las preguntas carecen, en general, de filtros, además de ser autocompletadas por los entrevistados. Con todo, las cifras no son menores, ya que se logró registrar información de unas 260 mil personas en total, de las cuales 152 mil correspondían a nacidos en Chile.

Es interesante consignar los siguientes puntos:

- i) el total de nativos registrado corresponde a mucho menos de una cuarta parte del total censado en otros países de la región y del mundo;
- ii) la cifra total incluye a hijos de emigrados, lo que representa un antecedente de suma originalidad del que no se dispone en censos ni en encuestas nacionales y cuyo examen no se ha realizado;
- iii) lo fundamental de esta iniciativa parece circunscribirse a la identificación de la población nacida en Chile y de sus hijos, que forman el universo de personas que manifiestan interés en mantener vínculos con el país;
- iv) la distribución en el exterior fue, en líneas generales, la misma revelada por los censos nacionales de otros países: un 78% de la población chilena emigrada habitaba en América del Sur, siendo la Argentina el país con el mayor número de chilenos (el 63% del total de emigrados), y
- v) casi el 60% declaró haber residido por más de 20 años en el lugar actual y el principal motivo de la emigración fue de carácter económico (un 40% de los mayores de 15 años lo afirmó así); el 51% tenía un nivel de educación técnica o superior, aunque entre los residentes en la Argentina se presentaban los niveles más bajos.

En síntesis, la inversión que significó esta iniciativa (que agrupó a diversas instancias gubernamentales y demandó un largo trabajo con los consulados), los resultados alcanzados (muchos de ellos esperados y anticipados por los datos censales de los países de destino) y el escaso análisis hasta ahora realizado (no se dispone de base de datos) son una muestra de la necesidad de discutir oportunamente las metodologías empleadas. El fuerte interés demostrado por los chilenos sobre el contacto con su país de origen, que sobresale entre los logros de esta iniciativa, puede también ser examinado en otros instrumentos asociados a los servicios consulares.

V. La indagación sobre las remesas: experiencias necesarias

Aunque no se trata de la medición de la migración internacional, haremos un breve examen de la medición e identificación de los hogares receptores de remesas en los censos. Con relación a la recepción de remesas, los censos (y las encuestas del país de origen) brindan una identificación aproximada del número de hogares receptores, lo que posibilita el análisis de sus características y una exploración en sus condiciones de vida. Si bien los censos no parecen medir correctamente el total de las remesas recibidas, el potencial analítico de la información sobre la recepción es importante, más todavía al poder cruzarse los antecedentes con la presencia de hogares con emigrados⁸.

Las remesas han constituido un asunto de sumo interés en toda la región. Su dinámica sin precedentes y el monto que alcanzaron en períodos recientes las convierten en objeto de estudio mediante la información de las balanzas de pagos, las encuestas de hogares y otras encuestas específicas. En las balanzas de pagos se registra el monto aproximado de estas transferencias y son la fuente habitual para conocer los impactos macroeconómicos. El uso de encuestas y métodos indirectos para la estimación de las remesas ha prologado abundante información sobre sus impactos en los hogares de los países de origen y sobre las conductas de los emisores. En el primer caso, lo común ha sido estudiar las remesas como parte del ingreso familiar, lo que reveló que, por lo general, constituyen un ingreso ordinario que se agrega a otras fuentes del ingreso familiar (Canales, 2004). En el segundo caso, los estudios han explorado en los vínculos que establecen los migrantes con sus familias y comunidades (Martínez Pizarro y Vono, 2005).

Los censos de población y vivienda pueden ser un complemento importante para los estudios sobre remesas y migración, si se considera el carácter universal de estos instrumentos y la posibilidad de distinguir los hogares receptores de remesas a cualquier escala territorial. En la región, cinco países incluyeron preguntas sobre recepción de remesas en su ronda censal de 2000 y algunos captaron periodicidades y montos. Solo dos habían indagado en estos temas en la ronda de 1990 (véase el cuadro 3).

En líneas generales, lo más relevante consiste en las posibilidades analíticas que brinda la combinación de preguntas sobre los ex miembros del hogar emigrados y la recepción de remesas en los hogares, cuando estas se han realizado al mismo nivel de análisis (hogares). En este sentido, se puede obtener información desde cuatro ángulos:

⁸ Las estimaciones nacionales de las encuestas suelen ser mucho menores que las que registran las balanzas de las cuentas nacionales y no resulta claro si la magnitud de estas diferencias obedece solo a una subestimación en dichos instrumentos.

Cuadro 3
**AMÉRICA LATINA: TIPOS DE PREGUNTAS SOBRE REMESAS EN LOS
 CENSOS NACIONALES DE LAS RONDAS DE 1980, 1990 Y 2000**

Países	¿Recibe ayuda material o en dinero del extranjero?			Periodicidad			Monto			Sexo del que envía		
	1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000	1980	1990	2000
Argentina												
Bolivia (Estado Plur. de)												
Brasil												
Chile												
Colombia												
Costa Rica												
Cuba												
Ecuador												
El Salvador		x	x									x
Guatemala												
Haití												
Honduras												
México			x			x			x			
Nicaragua			x			x			x			
Panamá												
Paraguay												
Perú			x									
Rep. Dominicana		x	x						x			
Uruguay												
Venezuela (Rep. Bol. de)												

Fuente: Elaboración propia, sobre la base de los cuestionarios censales nacionales.

- i) el total de hogares que recibe regularmente remesas y que tiene al menos un miembro residiendo fuera del país;
- ii) el total de hogares que recibe regularmente remesas, pero que no cuenta con ningún miembro viviendo fuera del país;
- iii) el total de hogares que tiene al menos un miembro en el exterior, pero que no recibe ningún dinero desde el extranjero, y
- iv) el total de hogares que no recibe remesas y tampoco tiene alguno de sus miembros en el exterior.

A partir de estos datos, es posible conocer la distribución territorial de los hogares bajo estudio, cruzando información con la tenencia de vivienda, el tipo de hogar, las necesidades básicas insatisfechas o el acceso a la tecnología. La disponibilidad de información sobre las características de los emigrados varía entre los países. No obstante, en general se pueden conocer las condiciones de vida de los hogares receptores de remesas y algún atributo de quien las envía desde el país en que se encuentra (Martínez Pizarro y Vono, 2005).

Los datos se prestan a muchas conjeturas, pero son sugerentes para trazar un cuadro descriptivo y aproximado de la recepción de remesas y la migración. Entre las limitaciones más importantes que afectan esta información, se puede mencionar, en primer lugar, la posibilidad de encontrar inconsistencias en los datos: nuestros análisis indican que en algunos países, el número de hogares que no recibe remesas pero que tiene emigrados es casi igual al de los hogares con emigrados que sí las reciben. Lo esperado es que las remesas estén asociadas a la presencia de emigrados en un hogar, si bien ello amerita un análisis pormenorizado y el contrapunto de diversas hipótesis (véase el recuadro 3). Aunque estos datos no se prestan para estimar montos totales, a nivel de hogares siguen siendo una aproximación al flujo de remesas familiares, pues no es posible conocer cuál fue el monto real remitido por el emigrado en un año, cuando las preguntas están formuladas sin distinguir un período de referencia. Por último, como en algunos casos analizados, hemos observado un elevado número de hogares que no declara esta información (Martínez Pizarro y Vono, 2005).

Como se colige de los antecedentes presentados, dadas las dificultades para medir los ingresos y sus distintas fuentes en los censos, parece apropiado no preguntar por montos remesados a los hogares⁹. La complejidad que puede significar incluir preguntas sobre el ingreso de los hogares en los censos es conocida y puede agravarse al incorporar consultas sobre flujos de remesas (una situación diferente puede afectar a las encuestas especializadas). Ante eso, las preguntas sobre remesas y las que indagan sobre ex miembros en el exterior pueden ir en una misma serie, situación que favorece la asociación del entrevistado entre la existencia de familiares en el exterior y el envío de remesas (Maguid, 2008).

Es preferible identificar la recepción de remesas en los hogares y no a nivel de personas. Cada país podrá evaluar mejor la precisión de las preguntas formuladas y para ello puede tomarse como base la experiencia en las encuestas de hogares¹⁰. No debería dejar de contemplarse una referencia temporal acerca del envío, sin dificultar en exceso las respuestas, ya que el uso de categorías tales como “semanal”, “quincenal”, “mensual”, “bimestral”, “semestral” o “anual” no ayuda al análisis ni al tratamiento posterior de esta información.

⁹ Con relación al monto, en procesamientos especiales realizados en el CELADE-División de Población de la CEPAL para algunos países, se observa que hay elevadas proporciones de casos sin respuesta, que llegan a combinarse de manera muy compleja con una importante falta de respuesta sobre miembros en el exterior (véanse Maguid, 2008 y Martínez y Vono, 2005).

¹⁰ En El Salvador, por ejemplo, desde 1991 se formulan preguntas sobre recepción de remesas en los hogares en la Encuesta de Hogares de Propósitos Múltiples.

En suma, es conveniente simplificar la captación de la información sobre remesas (en dinero y especies), centrandolo en indagar si los hogares reciben o no estos ingresos. Deberán aprovecharse las experiencias de las encuestas de hogares y desarrollarse más estudios para conocer los atributos de los hogares receptores.

Recuadro 3
UN CASO DE ESTUDIO SOBRE MIGRACIÓN Y REMESAS

En la boleta censal del Censo Nacional de Población de la República Dominicana de 2002 existen cuatro preguntas referentes a la emigración internacional y las remesas: “¿Alguna de las personas que residían en ese hogar viven fuera del país?”; “¿Cuántos varones y cuántas mujeres viven fuera del país?”; “¿Algunos de los miembros de ese hogar reciben regularmente dinero desde el extranjero?”; y “En promedio, ¿qué cantidad de dinero se recibe mensualmente desde el extranjero? (En pesos dominicanos)”. La incorporación de tales preguntas ofrece un marco de análisis para la migración internacional en el país. Cabe analizar el conocimiento real que se puede obtener a partir de la información generada.

Los datos obtenidos fueron los siguientes:

- Un 10,2% de los hogares dominicanos recibe remesas en el país.
- Un 9,8% de los hogares cuenta con al menos un miembro que reside en el exterior.
- Un total de 480 mil personas viven fuera del país.
- Un 52% de los emigrados son mujeres.
- Los hogares con ex miembros en el exterior que reciben remesas representan un 5,1% del total nacional. Este es el tipo de hogares que mantendría lazos transnacionales directos y que podría constituir una muestra para eventuales encuestas de seguimiento de esos lazos.
- Los hogares que reciben estos recursos, pero sin tener miembros fuera del país, representan el 4,7% del total nacional. En este tipo de hogares, la emigración de algún miembro podría ser antigua o bien este integrante podría haber formado un nuevo hogar en el exterior.
- Un 4,3% de los hogares no recibe dinero del extranjero, teniendo al menos un miembro en el exterior. Tales hogares podrían vincularse a la emigración reciente de alguno de sus miembros, o a la falta de necesidad de vínculos económicos.

Fuente: J. Martínez Pizarro y D. Vono, “Los censos y el estudio de las remesas: experiencias por explorar”, *REDATAM Informa*, vol. 11 (LC/L.2476), Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), diciembre de 2005.

VI. Las diferentes formas de movilidad y el caso del país de trabajo

Es interesante observar que los países no han ido muy lejos con las experiencias para medir la migración internacional, y por lo tanto sigue en pie el reconocimiento de que es difícil exigir de los censos una opción para identificar más de una de las expresiones de la diversidad de la movilidad. Hace unos años, indicábamos que se hacía notoria la intensificación de nuevas formas de movilidad, tales como las asociadas a los desplazamientos circulares y al tránsito de personas por diferentes motivaciones, entre otras, laborales, turísticas, familiares y de estudio (Martínez Pizarro, 1999). En tal sentido, cobraban vigor los cuestionamientos a la conceptualización clásica de la migración, como por ejemplo el asumir la existencia de una residencia única y permanente.

A pesar de la riqueza conceptual de enfoques asociados a la movilidad de las personas en reemplazo de la migración, que permiten explorar una diversidad de temas asociados a ciclos de vida, motivaciones y múltiples expresiones de los desplazamientos (Courgeau, 1990; Domenach y Picouet, 1990; Domenach y Quesnel, 1996; Maguid, 1995; Pellegrino, 1995a y 1995b; Picouet, 1995), no se ha logrado avanzar en la materialización de una propuesta operativa en los censos, ni se han podido desarrollar otros medios de observación adecuados. Muchas propuestas teóricas se centraron en la idea de la conformación de espacios funcionales fronterizos, a partir de la noción prevaleciente de la reversibilidad de la migración desde una residencia base (Martínez Pizarro, 1999). Esto introdujo categorías como las de los “espacios de vida” y las “biografías migratorias”, en las que se combinarían distintos niveles y unidades de análisis, privilegiándose el enfoque de naturaleza longitudinal (Courgeau, 1990; Domenach y Picouet, 1990; Domenach y Quesnel, 1996).

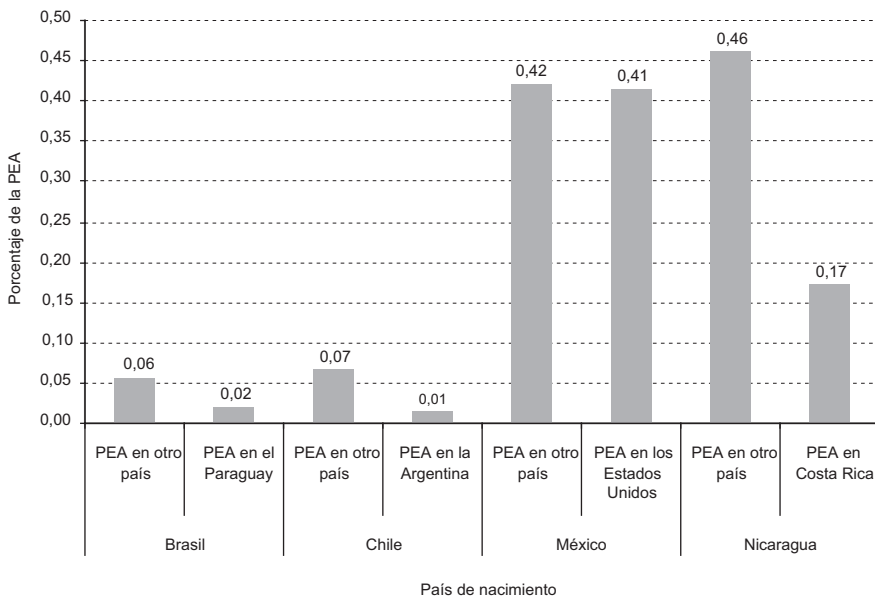
La valiosa discusión que estos enfoques originaron puso de relieve la necesidad de captar la migración fronteriza, aunque el balance de los censos de 2000 era incierto y las propuestas apuntaban a encuestas específicas (renovadas o prospectivas, por etapas, biográficas), ya que serían el medio más cercano para abordar la movilidad (Martínez Pizarro, 1999). Picouet (1995) adelantaba que los censos, en combinación con otras fuentes, podrían contribuir a distinguir tipologías de desplazamientos que, a su vez, permitirían evaluar la importancia relativa de los flujos fronterizos por sobre otros y conocer sus características.

Una respuesta aproximada a estas disquisiciones estuvo dada por la inclusión de preguntas sobre el país de trabajo en cinco países en los censos de 2000 (solo uno incluyó la distinción “trabaja o estudia”), que formarían

parte del estudio de la movilidad cotidiana. Los resultados obtenidos a partir de procesamientos de los microdatos censales disponibles en el CELADE-División de Población de la CEPAL muestran las siguientes regularidades:

- i) la fuerza de trabajo que se desplaza diariamente a otro país en los casos analizados (véase el gráfico 1) representa muy bajos porcentajes del total a nivel nacional, si bien estos se elevan cuando se trata de municipios fronterizos, lo que es un resultado esperado;
- ii) las cifras absolutas totales parecen ser reducidas en algunos países —solo en uno de ellos se registra un total cercano a las 200 mil personas; en otros términos, los resultados con pocas frecuencias son difíciles de explotar si se presentan únicamente en cuestionarios ampliados, y

Gráfico 1
AMÉRICA LATINA (PAÍSES SELECCIONADOS): PORCENTAJE DE LA POBLACIÓN ECONÓMICAMENTE ACTIVA MAYOR DE 18 AÑOS QUE TRABAJA EN EL EXTERIOR SEGÚN PAÍS DE NACIMIENTO Y DE TRABAJO, CIRCA 2000



Fuente: Elaboración propia, sobre la base de censos nacionales procesados con el programa REDATAM del Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) - División de Población de la CEPAL.

Nota: PEA se refiere a población económicamente activa.

- iii) habiendo resultados esperados en municipios fronterizos, no necesariamente se superan inconsistencias sobre el país de los trabajadores que van al exterior, pues no desaparecen declaraciones de países lejanos.

Por lo anterior, es posible sugerir la realización de estudios en profundidad sobre las poblaciones y sus hogares, así como sobre los territorios de trabajo. La guía conceptual ya está provista, por lo que puede seguirse preguntando en los censos de aquellos países con intensa movilidad, pero con la precaución de colocar en las boletas solo los países vecinos como posibles respuestas y, eventualmente, incluir la pregunta solo en municipios fronterizos.

VII. Conclusiones: aprovechar la experiencia y las fortalezas de los procedimientos censales, mantener el proyecto IMILA y profundizar los estudios

Tal como lo indicamos en ocasión de las rondas de 1990 y 2000, en los censos de 2010 es recomendable mantener la noción consolidada de la migración como el traslado de la residencia y seguir empleando las preguntas descritas sobre país de nacimiento, residencia cinco años atrás y fecha de llegada (CELADE, 1989; Martínez Pizarro, 1999).

Enumeramos los siguientes hechos que pueden servir a los países:

- i) A riesgo de reiterar, sigue siendo apropiado proponer la justificación del empleo de las tres preguntas censales tradicionales que buscan captar la migración internacional. Son muchas las fortalezas de estas preguntas y, al mantenerlas, los países se aseguran de contar al menos con la información básica adecuada para el estudio de la migración internacional.
- ii) Con la pregunta sobre la residencia en una fecha fija anterior se pueden conocer los migrantes de retorno y puede también considerarse un período menor. Es importante evaluar esta sugerencia teniendo en cuenta el interés por identificar poblaciones retornadas, dado el contexto internacional de los últimos años.
- iii) La indagación sobre ex miembros de un hogar residentes en el exterior debe seguir explorándose en las encuestas nacionales y analizarse más sus resultados en los censos anteriores. Con todo, puede emplearse en aquellos casos en que se considere relevante y se tenga en cuenta el tipo de información que brinda

esta indagación, sus limitaciones y fortalezas, formulándose correctamente la identificación de un ex integrante del hogar.

- iv) Sobre las indagaciones acerca de las remesas, los países pueden identificar los hogares que las reciben, teniendo presentes los alcances restringidos de la información registrada y las experiencias en encuestas de hogares.
- v) Los países que han explorado preguntas no tradicionales sobre migración, en general, deberían evaluar lo más adecuadamente posible los resultados logrados y su validez para la medición y el suministro de insumos destinados a estudios, programas y políticas. En tal sentido, no resulta conveniente probar nuevas consultas si no son explotados los datos tradicionales.
- vi) La pregunta sobre la movilidad cotidiana puede seguir formulándose en países con fuertes intercambios laborales fronterizos, reduciendo las respuestas a la identificación del o los países limítrofes.
- vii) Se puede señalar la conveniencia de incluir las preguntas sobre migración internacional en los cuestionarios básicos y replicarlas en los ampliados, dado que, en general, se trata de poblaciones muy minoritarias, lo que facilitará el uso de la información a escalas desagregadas geográficamente.

Además, debe destacarse que los censos siguen siendo la única fuente de información que, en materia de migración internacional, es universal, presenta una cobertura de representatividad nacional susceptible de desagregación territorial e incluye a poblaciones no migrantes.

Por otra parte, un argumento central en apoyo de la validez de los datos provistos por las preguntas clásicas es la importancia del intercambio de la información originada, como lo demuestra el proyecto IMILA del CELADE-División de Población de la CEPAL. Este intercambio, que debe extenderse a la mayor cantidad de países de destino, ha sido fructífero y debe seguir empleándose para realizar estimaciones directas de la migración y estudiar a los inmigrantes y emigrantes de un país en múltiples aspectos, como el CELADE-División de Población de la CEPAL ha dado cuenta en prácticamente todos sus trabajos (Martínez Pizarro, 2008).

Bibliografía

- Canales, Alejandro I. (2004), “Las remesas de los migrantes: ¿Fondos para el ahorro o ingresos salariales?”, *Remesas de los mexicanos y centroamericanos en Estados Unidos. Problemas y perspectivas*, Germán Zárate Hoyos (ed.), México, D.F., El Colegio de la Frontera Norte y Miguel Ángel Porrúa.
- CELADE (Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía) (1989), *Censos de población de 1990: selección de documentos del CELADE (LC/DEM/G.77)*, serie A 193, Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).
- Courgeau, D. (1990), “Nuevos enfoques para medir la movilidad espacial interna de la población”, *Notas de población*, N° 50, Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).
- Domenach, H. y M. Picouet (1990), “El carácter de reversibilidad en el estudio de la migración”, en *Notas de población*, N° 49, Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).
- Domenach, H. y A. Quesnel (1996), “Globalización de la economía y nuevas formas de movilidad espacial: consideraciones metodológicas”, *Migración, integración regional y transformación productiva*, D. Celton (comp.), Córdoba, Centro de Estudios Avanzados, Universidad Nacional de Córdoba.
- Hill, K. (1979), “Estimación de la emigración por edades a partir de la información sobre residencia de hermanos”, *Notas de población*, N° 21, Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).
- Maguid, Alicia (2008), “La emigración internacional a través de los censos en países de origen: evaluación de resultados y recomendaciones”, *serie Población y desarrollo*, N° 86 (LC/L.2968-P), Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).
- (1995), “Migración e integración regional en el Cono Sur: desafíos metodológicos y perspectivas futuras”, *Migración e integración. Nuevas formas de movilidad de la población*, A. Pellegrino (comp.), Montevideo, TRILCE, Universidad de la República.
- Martínez Pizarro, Jorge (ed.) (2008), *América Latina y el Caribe: migración internacional, derechos humanos y desarrollo*, Libros de la CEPAL, N° 97 (LC/G.2358), Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).
- (2006), *Desafíos para mejorar la información sobre migración internacional: notas de discusión*, Buenos Aires, Congreso Argentino sobre Migración y Asilo.
- (1999), “La migración internacional en los censos de población”, *Notas de población*, N° 69 (LC/G.2062/E), Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).
- Martínez Pizarro, Jorge y Daniela Vono (2005), “Los censos y el estudio de las remesas: experiencias por explorar”, *REDATAM Informa*, vol. 11 (LC/L.2476), Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), diciembre.
- Naciones Unidas (2008), *Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2* (ST/ESA/STAT/SER.M/67/Rev.2), Nueva York, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales.
- (1998), *Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 1* (ST/ESA/STAT/SER.M/67/Rev.1), Nueva York, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales.

- Pellegrino, A. (1995a), "Presentación del taller", *Migración e integración. Nuevas formas de movilidad de la población*, A. Pellegrino (comp.), Montevideo, TRILCE, Universidad de la República.
- (1995b), *Una propuesta de estudio de la movilidad espacial en Uruguay*, Programa de Población, Facultad de Ciencias Sociales, Montevideo, Universidad de la República.
- Picouet, M. (1995), "Las migraciones entre países fronterizos: reflexiones 'cursivas' sobre el enfoque metodológico", *Migración e integración. Nuevas formas de movilidad de la población*, A. Pellegrino (comp.), Montevideo, TRILCE, Universidad de la República.
- Somoza, J. (1977), "Una idea para estimar la población emigrante por sexo y edad en el censo de un país", *Notas de población*, N° 15, Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).
- Tuirán, Rodolfo (2002), "Migración, remesas y desarrollo", *Boletín Migración Internacional*, año 6, N° 19, México, D.F., Consejo Nacional de Población (CONAPO).
- Villa, M. (1996), "Una nota acerca del Proyecto de Investigación sobre Migración Internacional en Latinoamérica - IMILA", *Migrações internacionais: herança XX, agenda XXI*, N. Patarra (comp.), Campinas, Programa Interinstitucional de Avaliação e Acompanhamento das Migrações Internacionais no Brasil, vol. 2.
- (1991), *Introducción al análisis de la migración* (LC/DEM/R.164), serie B 91, Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).

Anexo
AMÉRICA LATINA: PREGUNTAS CENSALES SOBRE MIGRACIÓN INTERNACIONAL DE LAS RONDAS DE 1980, 1990 Y 2000

	1980	1991	2001
Argentina	<p>¿Dónde nació? (En esta provincia, en otra provincia, en un país limítrofe, en otro país) ¿Cuál es la localidad y provincia o país extranjero donde nació? (Nombre).</p> <p>¿Dónde vive habitualmente?</p> <p>¿Dónde vivía habitualmente en octubre de 1975?</p> <p>¿Cuándo llegó al país para radicarse en él? (Año).</p> <p>¿Se ha naturalizado como argentino?</p>	<p>¿Dónde nació? (En Bolivia, Chile, el Paraguay o el Uruguay, en otro país: nombre).</p> <p>¿Dónde vive habitualmente? (Lugar donde vive hace cinco meses o más o está decidido a fijar su residencia).</p> <p>¿Dónde vivía habitualmente hace cinco años?</p> <p>¿Año de llegada a la Argentina?</p>	<p>¿Nació en la Argentina? (Si. no). ¿País de nacimiento?</p> <p>¿Dónde vive habitualmente?</p> <p>¿Dónde vivía hace cinco años?</p> <p>¿Cuántos años hace que vive en la Argentina?</p>
Bolivia (Estado Plur. de)	<p>No realizó censo</p>	<p>¿Dónde vive habitualmente?</p> <p>¿Dónde nació? (Nombre del país).</p> <p>¿Año de llegada a Bolivia?</p> <p>¿Dónde vivía habitualmente hace cinco años? (Nombre del país).</p> <p>¿De los hijos hombres actualmente vivos, cuántos viven en otro país?</p> <p>¿De las hijas mujeres actualmente vivas, cuántas viven en otro país?</p>	<p>2002</p> <p>¿Dónde vive habitualmente? (Nombre del país).</p> <p>¿Dónde nació? (Nombre del país).</p> <p>¿Año de llegada a Bolivia?</p> <p>¿Dónde vivía hace cinco años? (Nombre del país).</p>
Brasil	<p>¿Nacionalidad? (Brasileño nativo, naturalizado brasileño o extranjero).</p> <p>¿Unidad federal o país extranjero de nacimiento?</p> <p>¿Hace cuántos años vive en esta unidad federal?</p> <p>Si en la pregunta anterior responde "menos de 10 años", indique nombre del municipio y la sigla de la unidad federal o país extranjero en que vivía antes.</p>	<p>1991</p> <p>Indique nacionalidad (Brasileño nativo, naturalizado brasileño o extranjero).</p> <p>Indique año en que fijó residencia en Brasil.</p> <p>Indique su unidad federal o país extranjero de nacimiento.</p> <p>¿Hace cuántos años, sin interrupción, vive en esta unidad federal?</p> <p>Indique nombre del municipio o país extranjero en que vivía antes de mudarse a este municipio.</p> <p>Indique nombre del municipio o país extranjero en que residía al 01/09/1985.</p>	<p>2000</p> <p>¿Cuál es su nacionalidad? (Brasileño nativo, naturalizado brasileño o extranjero).</p> <p>¿En qué año fijó residencia en el Brasil?</p> <p>¿Cuál es su unidad federal o país extranjero de nacimiento?</p> <p>¿Hace cuántos años, sin interrupción, vive en esta unidad federal?</p> <p>¿Cuál es su unidad federal o país extranjero de residencia anterior?</p> <p>¿Dónde residía el 31 de julio de 1995? (En otro país). ¿En qué unidad federal o país extranjero residía el 31 de julio de 1995?</p> <p>¿En qué municipio y unidad federal o país extranjero trabaja o estudia?</p>

Chile	1982	<p>¿En qué comuna nació? (En otro país: indique nombre).</p> <p>¿Cuál es su nacionalidad legal actual? (Chilena o extranjera).</p> <p>¿En qué comuna vive habitualmente? (En otro país: indique nombre).</p> <p>¿En qué comuna vivía habitualmente hace cinco años? (En otro país: indique nombre).</p>	1992	<p>Cuando usted nació, ¿en qué comuna o lugar vivía su madre? (En otro país: indique nombre).</p> <p>¿Año de llegada al país?</p> <p>¿En qué comuna vive habitualmente? (En otro país: indique nombre).</p> <p>¿En qué comuna o lugar vivía usted en abril de 1987? (En otro país: indique nombre).</p>	2002	<p>Cuando usted nació, ¿en qué comuna o lugar vivía su madre? (En otro país: indique nombre).</p> <p>¿Año de llegada al país?</p> <p>¿En qué comuna vive habitualmente? (En otro país: indique nombre).</p> <p>¿En qué comuna o lugar vivía usted en abril de 1997? (En otro país: indique nombre).</p>
	1985	<p>¿En qué departamento nació? (En otro país: nombre).</p> <p>¿En qué año llegó a vivir a Colombia?</p> <p>¿Dónde vivía en octubre de 1980? (En Venezuela, en el Ecuador, en los Estados Unidos, en otro país: nombre).</p> <p>De los hijos actualmente vivos, ¿cuántos viven en otro país? (Cantidad de hijos hombres, cantidad de hijas mujeres).</p>	1993	<p>¿En qué municipio nació? (En otro país: nombre).</p> <p>¿En qué municipio vivía en octubre de 1988? (En otro país: nombre).</p> <p>¿Cuántos de sus hijos e hijas viven actualmente fuera de Colombia? (Cantidad de hijos hombres, cantidad de hijas mujeres).</p>	2005	<p>¿Dónde nació? (En otro país: nombre).</p> <p>¿Cuando nació, la mamá residía en...?</p> <p>¿En dónde vivía hace cinco años?</p> <p>¿En qué año llegó a Colombia?</p> <p>¿Durante los últimos cinco años, cambió su lugar de residencia?^a</p> <p>¿En qué año fue la última vez (que cambió de residencia)?^a</p> <p>¿En esa ocasión vivía en...? (País de residencia anterior).</p> <p>¿La principal causa por la que cambió de residencia la última vez fue...? (Alternativas de respuesta múltiple)a.</p> <p>¿El sitio donde trabajó la semana pasada, está ubicado en...? (En este municipio, en otro municipio colombiano, en otro país). No pide nombre del país.</p> <p>¿Alguna o algunas personas, siendo miembros de este hogar, se han ido a vivir de manera permanente al exterior?</p> <p>¿Cuántas?</p> <p>¿En qué países residen actualmente? (Da 11 alternativas según destinos más frecuentes pero no identifica en el caso de "otro").</p> <p>¿En cuál de los siguientes períodos se produjo su salida?</p>
	Colombia					

Costa Rica	<p>1984</p> <p>¿Lugar de nacimiento? (En otro país: nombre). ¿Año de llegada a Costa Rica? ¿Nacionalidad? (Costarricense por nacimiento, naturalización, otra nacionalidad: identifique). ¿Dónde residía en junio de 1979? (Fuera del país: no pide nombre).</p> <p>1981</p> <p>¿Dónde vivía o residía el 10 de octubre de 1976? (Fecha de las primeras elecciones generales del poder popular). (En otro país: nombre).</p>	<p>1980</p> <p>No realizó censo</p>	<p>2000</p> <p>Cuando nació ¿dónde vivía la mamá? (En otro país: nombre). ¿En qué año llegó a vivir a Costa Rica? ¿Cuál es su nacionalidad? (Costarricense por nacimiento, costarricense por naturalización, otra: identifique). ¿Dónde vivía en junio de 1995? (En otro país: nombre).</p> <p>2002</p> <p>¿Dónde vivía su mamá cuando usted nació? (En otro país: nombre).</p>
Cuba	<p>No realizó censo</p>	<p>No realizó censo</p>	<p>¿Siempre ha vivido en este municipio? Si la respuesta es "no": ¿En qué municipio o país residía antes de trasladarse? (Nombre del país). ¿Cuánto tiempo ha vivido en este municipio desde que se trasladó del anterior municipio o país? (Años).</p> <p>2001</p> <p>¿Dónde nació? (Nombre del país). ¿Año que llegó al Ecuador? ¿Dónde vive habitualmente? (En otro país: nombre). ¿Cuánto tiempo vive en el lugar indicado en la pregunta anterior? Hace cinco años (en noviembre de 1996), ¿en qué parroquia rural o cabecera cantonal vivía habitualmente? (En otro país: nombre).</p> <p>Título del módulo: <i>Datos de Emigrantes al Exterior</i></p> <p>A partir de noviembre de 1996 (durante los últimos cinco años), ¿una o más personas de las que fueron miembros de este hogar viajaron a otro país y todavía no retornan? ¿Cuántos miembros de este hogar viajaron? Indique sexo. Indique edad al salir del país. Indique año de salida. Indique motivo del viaje. Indique nombre del país de destino.</p>
Ecuador	<p>1982</p> <p>¿Dónde nació? (Nombre del país). ¿En qué parroquia rural o ciudad vive habitualmente? (En otro país: nombre). ¿Cuánto tiempo vive en el lugar indicado? (Años). ¿En qué parroquia rural o ciudad vivió antes? (En otro país: nombre).</p>	<p>1990</p> <p>¿Dónde nació? (Nombre del país). ¿Dónde vive habitualmente? (En otro país: nombre). ¿En qué parroquia rural o ciudad vivía habitualmente hace cinco años (en noviembre de 1985)? (En otro país: nombre).</p>	<p>2001</p> <p>¿Dónde nació? (Nombre del país). ¿Año que llegó al Ecuador? ¿Dónde vive habitualmente? (En otro país: nombre). ¿Cuánto tiempo vive en el lugar indicado en la pregunta anterior? Hace cinco años (en noviembre de 1996), ¿en qué parroquia rural o cabecera cantonal vivía habitualmente? (En otro país: nombre).</p> <p>Título del módulo: <i>Datos de Emigrantes al Exterior</i></p> <p>A partir de noviembre de 1996 (durante los últimos cinco años), ¿una o más personas de las que fueron miembros de este hogar viajaron a otro país y todavía no retornan? ¿Cuántos miembros de este hogar viajaron? Indique sexo. Indique edad al salir del país. Indique año de salida. Indique motivo del viaje. Indique nombre del país de destino.</p>

El Salvador	1980	<p>No realizó censo</p>	<p>1980</p> <p>¿Dónde nació? (Nombre del país). ¿Año de llegada a El Salvador? ¿Desde cuándo vive usted aquí? (Años). ¿Dónde vivía antes? (En otro país: nombre). Título del módulo: <i>Migración</i></p> <p>¿Existe algún miembro de esta familia que reside en otro país? (Sí, no). ¿Cuántas son las personas que viven en otro país? Indique sexo. ¿Recibió ayuda familiar en dinero o especies durante los últimos 12 meses?</p>	<p>2006</p> <p>¿Dónde nació? (Nombre del país). ¿Año de llegada a El Salvador? ¿Desde cuándo vive usted aquí? (Años). País de residencia anterior. Título del módulo: <i>Emigración</i></p> <p>¿Alguna persona que vive o vivía en esta vivienda ¿se fue a vivir a otro país? ¿Cuántas personas? Indique sexo. Indique edad (actual). Indique año de salida de El Salvador. Indique país donde vive actualmente. ¿En dónde estaba ubicado el negocio, empresa o lugar donde usted trabajó la semana anterior al inicio del censo? (Nombre del país). ¿Recibió ayuda familiar del exterior en dinero o en especies durante los últimos doce meses? ¿Sexo del que envió la remesa?</p>
	1981	<p>¿En qué municipio y departamento nació? (Si extranjero, indique país). ¿En qué año vino a vivir permanentemente al país? ¿Cuántos años hace que reside en este municipio? ¿En qué municipio y departamento o país residía para el terremoto de febrero de 1976? ¿En qué municipio y departamento o país residía habitualmente antes de haberse establecido en este municipio?</p>	<p>1994</p> <p>¿En qué municipio y departamento nació? (Si extranjero, indique país). ¿Año de llegada al país? ¿Cuántos años hace que reside en este municipio? ¿En qué municipio y departamento vivía para noviembre de 1990? ¿En qué municipio y departamento residía habitualmente antes de establecerse en este municipio? (Otro país: nombre). Título del módulo: <i>Migración internacional</i></p> <p>¿Alguna persona que vivía en este hogar reside en otro país? ¿Cuántas son las personas que residen en otro país?</p>	<p>2002</p> <p>¿En qué municipio y departamento nació? (Si extranjero, indique país). ¿Año de llegada al país? ¿En qué municipio y departamento residía habitualmente para noviembre de 1986? (Otro país: nombre). Título del módulo: <i>Migración internacional</i></p> <p>¿En los últimos 10 años, alguna persona de este hogar se fue a vivir permanentemente a otro país? ¿Cuántos hombres? ¿Cuántas mujeres?</p>

		1990	2002
Haití	<p>1982</p> <p>¿Dónde nació? (Nombre del país). ¿En qué villa vivía antes? (En otro país: nombre). ¿Desde hace cuánto tiempo habla en esta villa? ¿Es haitiano o extranjero?</p> <p>1988</p> <p>¿En qué municipio y departamento nació? (En otro país: nombre). ¿Año de llegada al país? ¿En qué municipio y departamento vivía en 1983 (hace cinco años)? (En otro país: nombre).</p>	<p>No realizó censo</p> <p>1990</p>	<p>¿Dónde nació? (Nombre del país). ¿Dónde residía en enero de 1997? ¿Cuántos de sus hijos viven actualmente en el extranjero? ¿Cuántos hombres? ¿Cuántas mujeres?</p> <p>2001</p> <p>¿Dónde nació? (En otro país: nombre). ¿Año de llegada a Honduras? ¿Dónde vivía en 1996? (En otro país: nombre).</p> <p>Título del módulo: <i>Migración internacional</i> Después del huracán Mitch (octubre de 1998), ¿alguna persona que pertenecía a este hogar se fue a vivir a otro país? ¿De esas personas que se fueron después del huracán Mitch, cuántas viven actualmente en: los Estados Unidos, el Canadá, México, Centroamérica, otros países? (No identifica cuál). Indique sexo en cada caso anterior.</p>
Honduras		<p>No realizó censo</p>	

<p>México</p>	<p>1980</p> <p>¿En qué estado de la república o país extranjero nació?</p> <p>¿Ha vivido más de seis meses fuera de este estado o entidad federativa? a</p> <p>Antes de venir a vivir aquí, ¿en qué estado de la república o país extranjero vivió?</p> <p>¿Cuánto tiempo tiene de vivir en este estado desde la última vez que llegó?</p>	<p>1990</p> <p>¿En qué estado de la República Mexicana nació? (En otro país: nombre).</p> <p>Hace cinco años, en 1985, ¿en qué estado de la república vivía? (En otro país: nombre).</p>	<p>2000</p> <p>¿En qué estado de la república o en qué país nació? (Nombre).</p> <p>Hace cinco años, en enero de 1995, ¿en qué estado de la república o en qué país vivía? (Nombre).</p> <p>¿Por qué dejó de vivir en (lugar anterior de residencia)?</p> <p>¿En qué estado (o país) está el negocio, empresa o lugar donde trabajó la semana pasada? (Nombre).</p> <p>¿Recibe dinero por ayuda de familiares desde otro país?</p> <p>¿Cuánto recibe?</p> <p>¿Periodicidad? (Semanal, quincenal, mensual, anual).</p> <p>Título del módulo: <i>Migración Internacional</i></p> <p>¿Durante los últimos cinco años, esto es, desde enero de 1985 a la fecha, alguna persona que vive o vivía con ustedes (en este hogar) se fue a vivir a otro país?</p> <p>¿Cuántas personas?</p> <p>Nombre de cada una de las personas que se fueron a vivir a otro país de enero de 1985 a la fecha. ¿Vivía con ustedes?</p> <p>¿Dicha persona es hombre o mujer?</p> <p>¿Cuántos años cumplidos tenía cuando se fue la última vez?</p> <p>¿En qué estado de la república vivía cuando se fue la última vez?</p> <p>¿En qué mes y año se fue la última vez? (Variable titulada <i>Fecha de emigración</i>).</p> <p>¿A qué país se fue?</p> <p>¿En qué mes y año regresó a la República Mexicana?</p>
---------------	--	--	--

130 Medición e información sobre la migración internacional a partir de los censos:...

Nicaragua	1980	1995	2005
No realizó censo	<p>¿En qué municipio del país nació? ¿En otro país? (Nombre).</p> <p>¿Año de llegada a Nicaragua?</p> <p>¿En qué municipio vivía hace cinco años (en 1990)? ¿En otro país? (Nombre).</p>	<p>¿En qué municipio del país vivía su mamá? (Otro país: nombre).</p> <p>¿En qué año llegó a Nicaragua?</p> <p>Hace cinco años, en este mes de 2000, ¿en qué municipio vivía? (Otro país: nombre).</p> <p>¿El lugar o centro de trabajo está ubicado en...? (Otro país: nombre).</p> <p>¿Recibió este hogar remesas en los últimos 12 meses de alguna persona fuera del país?</p> <p>¿Cada cuánto y cuál es el monto en dólares que recibió?</p> <p>Título del módulo: <i>Emigración internacional en el hogar</i></p> <p>¿Alguna persona que era miembro de este hogar ¿vive actualmente en otro país?</p> <p>¿Cuántas?</p> <p>¿Dicha persona es varón o mujer?</p> <p>¿En qué año se fue de Nicaragua?</p> <p>¿En qué país vive actualmente?</p> <p>¿Qué edad tenía cuando se fue de Nicaragua?</p> <p>¿Cuál es el grado o año escolar más alto que tenía aprobado cuando se fue de Nicaragua?</p>	

	<p>1980</p> <p>¿Dónde nació? (En otro país: Nombre). ¿Desde cuándo vive en este lugar poblado o caserío? ¿Dónde vivía antes de establecerse en este lugar poblado o caserío? (En otro país: nombre). ¿En qué lugar poblado o caserío está localizado su trabajo? (En otro país: no identifica).</p>	<p>1990</p> <p>¿En qué lugar poblado de este país nació? (En otro país: especifique). ¿En qué año llegó a Panamá? ¿En qué lugar poblado de este país vive permanentemente? (Otro país: especifique). ¿En qué lugar poblado de este país vivía en mayo de 1985? (Otro país: especifique). ¿Algún miembro de este hogar se ha ido a vivir permanentemente a otro país en los últimos 10 años? ¿Nombre de la persona? ¿Sexo? ¿En qué año se fue? ¿A qué país se fue? ¿Qué edad tenía cuando se fue?</p>	<p>2000</p> <p>¿Dónde vivía su madre cuando usted nació? (En otro país: especifique). ¿En qué periodo llegó usted a Panamá? (Tres alternativas). ¿Dónde vive usted permanentemente? (Otro país: especifique). ¿Dónde vivía usted antes de venir a vivir a este lugar? (Otro país: especifique) ¿En los últimos 10 años, algún miembro de este hogar se ha ido a vivir permanentemente a otro país? ¿Nombre de la persona? ¿Sexo? ¿En qué año se fue? ¿A qué país se fue? ¿Qué edad tenía cuando se fue?</p>
Panamá		<p>1992</p> <p>¿Dónde nació? (Otro país: especifique). ¿Año de llegada al país? ¿Dónde vivía hace cinco años, es decir, en agosto de 1987? (Otro país: especifique). ¿Dónde vive actualmente? (Otro país: especifique).</p>	<p>2002</p> <p>¿En qué lugar vivía su madre cuando usted nació? (Otro país: especifique). ¿Año de llegada al país? ¿Dónde vivía hace cinco años, es decir, en agosto de 1997? (Otro país: especifique). ¿Dónde vive actualmente? (Otro país: especifique). ¿Tiene cédula de identidad paraguaya? ¿Extranjera? ¿Paraguaya y extranjera?*</p>
Paraguay	<p>1982</p> <p>¿Dónde nació? (Otro país: especifique). ¿En qué año llegó al Paraguay para radicarse? ¿Dónde vivía en julio de 1977? (Otro país: especifique). ¿De los hijos nacidos vivos, cuántos viven actualmente en el extranjero? ¿Sexo?</p>		

Perú	1981	<p>¿En qué distrito, provincia y departamento nació? (Otro país: especifique).</p> <p>¿En qué provincia y departamento vive permanentemente? (Otro país: especifique).</p> <p>¿En qué provincia y departamento vivía permanentemente en junio de 1976? (Otro país: especifique).</p>	1983	<p>¿En qué distrito y provincia nació? (Otro país: especifique).</p> <p>Residencia cinco años atrás.</p> <p>¿En qué provincia y distrito vivía habitualmente en julio de 1988? (Otro país: especifique).</p>	2005	<p>¿En qué provincia y distrito nació? (En otro país: no especifica cuál)⁹.</p> <p>¿Cuántas personas que pertenecían a este hogar están viviendo permanentemente en otra provincia o país?</p> <p>¿Sexo?</p> <p>¿Qué edad tenía cuando se fue?</p> <p>¿A qué lugar se fue? (A otro país: especifique).</p> <p>¿En qué año se fue?</p> <p>¿Esta persona envía dinero en forma periódica a este hogar?</p> <p>¿En los últimos seis meses, usted o alguna persona de este hogar recibió dinero en forma periódica de un pariente o amigo peruano que vive en otro país?</p> <p>¿En el mes anterior, usted ha realizado algún viaje que haya durado más de un día fuera del país? (No especifica dónde)⁹.</p>
	1981	<p>¿Dónde nació? (En otro país: especifique).</p> <p>¿Año de llegada al país?</p> <p>¿Dónde reside habitualmente? (En otro país: especifique).</p> <p>¿Dónde residía en 1976? (En otro país: especifique).</p> <p>¿Cuántos de los hijos nacidos vivos viven actualmente en el extranjero?</p> <p>¿Sexo?</p>	1983	<p>¿Dónde nació? (En otro país: especifique).</p> <p>¿Dónde vive habitualmente? (En otro país: especifique).</p> <p>¿Dónde vivía en 1988? (En otro país: especifique).</p> <p>¿Cuántos hijos viven actualmente en el extranjero?</p> <p>¿Sexo?</p> <p>¿Recibe habitualmente remesa o dinero del extranjero?</p>	2002	<p>¿Dónde nació? (En otro país: especifique).</p> <p>¿Año de llegada al país?</p> <p>¿Dónde reside hace cinco años? (En otro país: especifique).</p> <p>¿En qué país nació su madre?⁹</p> <p>¿En qué país nació su padre?⁹</p> <p>Título del módulo: <i>Emigración Internacional y Remesas</i></p> <p>¿Alguna de las personas que residían en este hogar viven fuera del país?</p> <p>¿Cuántos varones y cuántas hembras viven fuera del país?</p> <p>¿Algunos de los miembros de este hogar reciben regularmente dinero del extranjero?</p> <p>En promedio, ¿qué cantidad de dinero se recibe mensualmente del extranjero?</p>
República Dominicana						

	1985	1986	2004
Uruguay	<p>¿En qué localidad o paraje pasó a vivir habitualmente cuando nació? (Otro país: especifique)a.</p> <p>¿En qué localidad o paraje vivía habitualmente hace cinco años en esta fecha? (En otro país: especifique)a.</p> <p>¿En qué localidad o paraje vive habitualmente? (En otro país: especifique).</p> <p>Año de llegada al Uruguay.</p> <p>De sus hijos nacidos vivos, ¿cuántos viven actualmente en el extranjero?</p> <p>Número y sexo de los hijos que viven actualmente en el exterior.</p>	<p>¿En qué localidad o paraje pasó a vivir cuando nació? (Otro país: especifique)a.</p> <p>¿En qué localidad o paraje vivía habitualmente hace cinco años en esta fecha? (En otro país: especifique)a.</p> <p>¿En qué localidad o paraje vive habitualmente? (En otro país: especifique).</p> <p>¿En qué año llegó al Uruguay para vivir en él?</p>	<p>No realizó censo</p>
Venezuela (Rep. Bol. de)	<p>¿Dónde nació? (Otro país: especifique).</p> <p>¿Cuánto tiempo tiene viviendo en el país? (Años).</p> <p>¿Cuál es su nacionalidad legal actual? (Venezolana por naturalización, nacido en el exterior e hijo de padres venezolanos, extranjera).</p> <p>¿Dónde vivía antes de residenciarse en este centro o poblado? (En el exterior: especifique).</p>	<p>¿Nació en...? (Otro país: especifique).</p> <p>¿Cuánto tiempo tiene viviendo en el país? (Años).</p> <p>¿Cuáles su nacionalidad legal actual? (Nacionalizado, hijo de padres venezolanos, extranjero).</p>	<p>2001</p> <p>¿Nació en...? (Otro país: especifique).</p> <p>¿En octubre de 1996, residía en...? (Otro país: especifique).</p> <p>¿Cuál es su nacionalidad legal actual? (Nacionalizado, hijo de padres venezolanos, extranjero).</p>

Fuente: Elaboración propia, sobre la base de los cuestionarios censales nacionales.

^a Preguntas no realizadas en otros países.



Primera edición
Impreso en Naciones Unidas • Santiago de Chile • S0900263
ISSN impreso 0303-1829 • ISSN electrónico 1681-0333
ISBN 978-92-1-323296-5 • Número de venta: S.09.II.G.41
Copyright © Naciones Unidas 2009

ISBN 978-92-1-323296-5

